

'été est bien là, souvent synonyme de détente, de rythme ralenti, de repos bien mérité pour beaucoup de milieux professionnels sous tension; chacun le vit selon ses envies et ses moyens. À contrario pensons aussi à ceux pour qui la saison peut amplifier les moments de solitude. Pendant ces mois de vacances le bureau d'INIS fait une courte pause dans ses propositions avant de vous retrouver pour une rentrée dense, qui outre la reprise des activités régulières, sera marquée par la quatrième édition du festival EsTrad. Cette année notre programmation va impliquer six communes du Nord-Isère, une trentaine d'artistes et va s'articuler autour de trois soirées concerts, deux expositions, trois ateliers, une conférence, des apéritifs musicaux et une intervention en milieu scolaire.

Comme pour « Chansons de Femmes » nous comptons sur un très nombreux public, meilleur moyen de soutenir le spectacle vivant, les artistes et le travail de votre association. Comme adhérents vous représentez un nombre important de spectateurs potentiels, mais vous êtes aussi nos meilleurs ambassadeurs, alors n'hésitez-pas à relayer l'information, ce dont nous vous remercions d'ores et déjà.

Dans l'attente de partager à nouveau de bons moments, je vous souhaite de passer un très bel été.

Alain Pongan



# <u>Calendrier:</u>

- $\Delta$  Samedi 3 septembre : forum des associations de Bourgoin-Jallieu au Parc des Lilattes
- △ **Du 16 au 28 septembre** : quatrième édition du festival INIS EsTrad
- △ Du 3 au 8 octobre : voyage dans le Piémont
- △ Du 20 au 23 octobre : Rassegna Tenco à Sanremo
- △ 4 novembre : assemblée générale d'INIS

# assegna Tenco

Cette année le *Club Tenco* a choisi la troisième semaine d'octobre pour organiser son rendezvous de la chanson d'auteur. Nous avons pris la bonne habitude de nous y rendre les jours des concerts. Si vous êtes intéressés par une escapade culturelle à San Remo avec départ le jeudi 20 octobre et retour le dimanche 23 merci de vous manifester ; dès que nous aurons la programmation officielle et une idée du nombre de personnes intéressées nous vous reviendrons avec une proposition de coût.

inis@aliceadsl.fr ou tel 07 86 62 29 77 (A. Pongan)

Beaucoup d'entre nous connaissaient pour diverses raisons Jean Martin; beaucoup d'entre vous le comptaient parmi leurs amis. Nous le savions malade, un départ nous laisse toujours un goût



amer d'inachevé, le regret de ne pas avoir pu finaliser des projets... Avec son épouse Anne-Marie Biston, c'était un couple d'adhérents fidèles que nous aimions voir à nos manifestations. Sa passion c'était le vitrail, on lui doit entre-autres les vitraux de l'église de Vénérieu, du lycée Gambetta (ci-dessus) ...

Il y a quelques années à la mi-septembre nous nous « disputions » avec la *Confrérie des Échalas Dauphinois* dont il était membre fondateur l'Espace Grenette pour notre assemblée générale, nous avions créé *l'Ordre du Chaudelet*, un clin d'œil malicieux et amical.



# IE DE L'ASSOCIATION Cours

Nous avons déjà de nouvelles demandes, les inscriptions deviendront effectives au forum des associations. Quelques cours ont fait l'objet d'un ajustement d'horaires afin de prendre en compte des contraintes d'enseignants.

La quasi-totalité des inscrits de cette année ont confirmé leur participation pour la rentrée prochaine, il ne reste donc que quelques places disponibles. Un grand merci aux enseignants qui reprennent tous le flambeau.



<u>inis@aliceadsl.fr</u> madeleine.boulon@hotmail.fr

Lundi - Jean-Pierre Hodemon

De 16 h 30 à 18 heures et de 18 h 30 à 20 heures Reprise le 26 septembre

Mardi - Françoise Gibaja / Angelo Solima

De 16 h 30 à 18 heures. Reprise le 27 septembre

Mercredi - Sandrine Laude

De 14 h 45 à 16 h 15. Reprise le 21 septembre

Mercredi - Madeleine Boulon

De 17 heures à 18 h 30. Reprise le 28 septembre

Jeudi - Catherine Malcotti

Una passeggiata nel cinema italiano De 16 heures à 17 h 30 tous les 2 semaines. Reprise le 6 octobre

Vendredi - Marie-Pierre Rethy

De 9 heures à 10 h 30 et de 10 h 30 à 12 heures Reprise le 23 septembre

Mercredi Jean Guichard (à domicile) Horaire à confirmer reprise fin septembre

^^^^^

Ces cours se déroulent au 73 rue de Libération dans une salle mise à notre disposition par la municipalité de Bourgoin-Jallieu.

Dans le cadre d'INIS une enseignante d'Italien est prête à mettre en place une initiation à la langue italienne réservée aux enfants; nous en aurons la confirmation début septembre, mais d'ores et déjà dites-nous si cela peut intéresser quelqu'un dans votre famille ou parmi vos connaissances.

Pour info: à titre privé Jean Guichard continuera à proposer le Lundi un cours ouvert à toute personne, adhérente INIS ou non, portant sur la culture en Italie à partir de l'Unité, le futurisme, les grands courants artistiques jusqu'à la fin du fascisme, l'idéologie fasciste, l'histoire de l'opéra en Italie avec écoute et lectures. Tel 06 01 72 42 41



Enseignants et Bureau se sont retrouvés le 23 juin pour mettre en place la prochaine année. La réunion s'est prolongée autour d'un amical et convivial buffet.

### Cafés italiens

Ils ouvriront à nouveau cet automne avec un changement de lieu pour Bourgoin-Jallieu et toujours à la médiathèque pour Meyrié. Contact : Christiane Blanchet pour Bourgoin-Jallieu et Dominique Molin pour Meyrié : <a href="mailto:christiane.blanchet0818@orange.fr">christiane.blanchet0818@orange.fr</a> et molindominique9@gmail.com

Le café berjallien a accueilli Enrico Rea et Franck Caschera respectivement vice-président et trésorier de « <u>UA-Lione filles et fils de Ciociari</u> » venus pour voir ce qu'ils pourraient proposer de similaire dans leur propre association présidée par Hubert Ferrari.

# **Bibliothèque**

Par l'intermédiaire de Françoise Gibaja un généreux donateur, qui souha rester anonyme, vient d'offr notre association 27 numéros d revue italienne de BD Linus fonc en 1965 par Giovanni Gandini

Oreste Del Buono, fortement imitée ses débuts par la revue française Charlie Mensuel prédécesseur de Charlie Hebdo. Depuis Charles M. Schutz, dont le personnage de Peanuts Linus Van Pelt a inspiré son nom, la revue et son supplément Alterlinus se sont assurés la collaboration ou accueilli plusieurs illustrateurs ou auteurs comme Umberto Eco. qui en fut le directeur, Claire Bretécher, Fernando Arrabal, Roland Topor, Hugo Pratt, Michele Serra, Stefano Benni, Alessandro Baricco, Guido Crepax, Altan, Zerocalcare ou Georges Wolinski dont plusieurs dessins ont à nouveau été publiés dans un numéro spécial après l'attentat de Charlie Hebdo. Dirigée actuellement par Igor Tuveri, Linus qui fut la première à qualifier la BD comme un art, est également disponible en version digitale www.linus.net



Les heures de permanence de la bibliothèque vont changer à la rentrée, vous en serez informés avant septembre.

### Visite de Lyon

Effectif limité ce 17 juin pour une visite plus conviviale de Lyon sur les traces des imprimeurs / des impresseurs lyonnais avec pour guide Martine Dupalais. Lyon fut à la Renaissance une des capitales européennes de l'imprimerie et aussi du livre avec des imprimeurs-libraires. Il ne reste plus rien hormis le musée de l'imprimerie et de la communication et une dizaine de plaques gravées mise en place la plupart du temps sur des immeubles qui n'existaient pas à l'époque; mais c'est surtout une manière de redécouvrir le Vieux Lyon et surtout le Mercière οù quartier étaient implantés une centaine d'ateliers avec un autre regard, c'est aussi une façon de garder en mémoire ce fil qui va de la production de cartes à jouer imprimeries clandestines de la Résistance.

Martine nous fait partager sa passion pour cette ville

et son patrimoine et on ne la remerciera jamais assez

pour sa rigueur historique et la qualité de

Relations extérieures

l'accompagnement.

La revue *La Voce* a invité les d'associations présidents franco-italiennes au Consulat d'Italie à Paris. Christine Gibaud a représenté INIS à cette manifestation où elle a pu mettre en avant notre travail et d'où elle ramené des contacts intéressants. La revue est disponible à notre bibliothèque.

Nous vous avions informés du projet de création d'un monument national à la mémoire des émigrés italiens en France à Nogent-Sur-Marne ville de François Cavanna. Le projet « C'era una volta l'Italia» Louis sculpteur Molinari avance à grands pas; pour toute information ou soutien vous pouvez contacter Jean Raphael Sessa au 06 52 66 93

cercle.leonardo.da.vinci@gmail.com www.cercle-leonardo-da-vinci.com

#### INIS et le milieu scolaire

Pendant le festival EsTrad, dans le cadre d'un projet pédagogique, Veronique Maletto et Eva Rosset professeures d'Italien au Lycée de la Pléiade de Pont de Chéruy accueilleront dans leur cours Francesca

Trenta et une partie de son groupe Me-RitmiRi.

Élaboré cette année par Claudia Galletta professeure d'Italien au Collège de Saint-Chef, avec la collaboration de Marie-Danielle Badin et Micheline Dupland, un projet de travail sur Pinocchio se concrétisera à la rentrée.

> D'octobre à Février, seize ateliers sont prévus pour les élèves italianisants de l'établissement, ils se concluront au mois de Mars par une représentation théâtrale, à laquelle participeront quelques membres d'INIS.

> > Théâtre d'improvisation

Fin mai la LIBJDO ligue d'improvisation de Bourgoin-Jallieu et de l'Ouest Dauphinois a eu l'excellente idée d'organiser un tournoi européen avec quatre équipes représentant la France, la Suisse, la Belgique et l'Italie. La première soirée était dédiée aux phases qualificatives et la deuxième aux différentes finales ; les organisateurs berjalliens nous ont permis de rencontrer la compagnie de Turin Todo Cambia désignée vainqueur par le public, unique jury des différentes rencontres; improviser dans une langue étrangère n'est certes pas facile, mais les comédiens transalpins ont surmonté cet obstacle par une gestuelle et des mimiques dignes de la Commedia dell'Arte.

Compliments à Elena Ascione, Matteo Barbero, Chantal Bellomo, Erica Gattino et à toutes les autres compagnies qui excellent dans un art pas toujours très connu, mais qui mériterait de l'être davantage.



Félicitations et bon anniversaire à la *Libjdo* et à son président fondateur Jean-François Costes qui viennent de fêter leurs dix ans.

# INÉMA Monica Vitti sous la Coupole! [3 novembre 1931 - 2 février 2022]



Il n'est pas rare d'associer une construction à un cinéaste : en Italie on pense bien évidemment à la <u>Casa Malaparte</u> réalisée par Aldaberto Libera à Capri (« Le mépris » de Godard) mais il y aussi pour d'autres raisons <u>la Torre di Chia</u> (Castello di Colle Casale près de Viterbe) de Pasolini...

Dans les années soixante, pour le tournage de « *Désert Rouge* », Antonioni et sa compagne d'alors Monica Vitti se rendent sur la *Plage Rose* de l'île de Budelli au nord de la Sardaigne. Le cinéaste est fasciné par le paysage, il décide de construire une villa sur une falaise la *Costa Nera* aujourd'hui connue comme la *Costa Paradiso*, une côte austère ; il confie le projet à Dante Bini, une connaissance de Monica, avec comme conditions de ne publier ni photos ni adresse de la construction. Connu pour ses coupoles, l'architecte réalise une coquille en béton coulé sur une structure gonflable ; pour mieux s'intégrer au paysage il rajoute du granit noir local au ciment. Le couple se sépare, le tourisme arrive, la *Cupola* est délaissée, elle fascine toujours. RS

## Trintignant l'Italien

[11 décembre 1930 - 17 juin 2022]

Il avait joué les jeunes premiers et les sombres cyniques, des personnages plus ou moins ordinaires, avec lesquels il pouvait être facile de s'identifier ou qui incarnaient quelques éléments de notre propre réalité, individuelle ou sociale. Avec 130 films au compteur il a marqué le cinéma français... et italien. Il était de ces acteurs, comme Michel Piccoli, qui prennent de l'épaisseur avec l'âge. Peu à peu, grâce notamment au théâtre, il avait réussi à se défaire d'une évidente timidité et à faire passer au second plan l'apparente fragilité qu'à tort ou à raison on lui prêtait.

- Estate violente [Eté violent], Valerio Zurlini (1959). La ville côtière de Riccione, durant l'été 1943. Sans se préoccuper de la Seconde Guerre mondiale qui a épargné l'endroit jusqu'alors, des jeunes gens mènent une vie insouciante. Carlo se lie d'amitié avec une jeune veuve de guerre, Roberta. Bientôt, leur relation évolue vers une folle passion...
- *Il sorpasso* (*Le Fanfaron*), Dino Risi (1962). Dans ce qui est l'un de ses plus grands films, Trintignant joue le rôle d'un étudiant romain, timide, entraîné contre son gré dans une folle chevauchée en Lancia *Aurelia* par un Vittorio Gassman son parfait opposé. Un des grands titres de ce qu'on allait appeler la comédie à l'italienne.
- *Col Cuore in gola* [*En cinquième vitesse*], Tinto Brass (1967). Polar dans lequel Trintignant est un comédien qui se transforme en détective amateur.
- *Il Grande silenzio* [*Le Grand silence*], Sergio Corbucci (1968) *Western spaghetti* disait-on avec dédain. Il faut sûrement réévaluer ce jugement (Sergio Leone et quelques autres). Trintignant y joue le rôle d'un vengeur muet face à des chasseurs de primes (tourné dans les Dolomites).
- La Matriarca [L'Amour à cheval], Pasquale Festa Campanile (1968). Une jeune veuve découvre la vie secrète de son défunt mari et décide de rattraper le temps perdu en multipliant les rencontres. Sa rencontre avec un médecin (Trintignant) l'entraînera très loin...
- La Morte ha fatto l'uovo [La Mort a pondu un œuf], Giulio Questi (1968). Marco est éleveur de poules. Sa femme, Anna, patronne de l'entreprise, pense être l'épouse idéale pour son mari. Marco recherche d'autres émotions auprès des prostituées.
- Metti, una sera a cena [Disons un soir à dîner], Giuseppe Patroni Griffi (1969). Ces histoires de couples dans un film formellement réussi, nous laissent de

marbre.

- Così dolce... così perversa [Si douces, si perverses], Umberto Lenzi (1971). Thriller médiocre.
- Il Conformista [Le Conformiste], Bernardo Bertolucci (1972). Un des très grands rôles de Trintignant : un homme qui entre dans la police secrète au service du régime fasciste.
- Il deserto dei Tartari [Le Désert des Tartares], Valerio Zurlini (1976). Modeste rôle dans une distribution qui réunit entre autres Jacques Perrin, Vittorio Gassman, Giuliano Gemma, et Philippe Noiret.



- La Terrazza [La Terrasse], Ettore Scola (1980). Des amis de longue date, appartenant au milieu de la gauche culturelle, se retrouvent pour une rituelle soirée sur la terrasse romaine de l'un d'entre eux. La caméra se promène et surprend des conversations puis, suit un personnage dans sa vie, avant de revenir à la soirée et d'en suivre un autre. L'enthousiasme de la jeunesse a laissé place à l'amertume et aux constats d'échecs, autant professionnels que sentimentaux.
- Colpire al cuore [Droit au cœur], Gianni Amelio (1982). Premier film de son réalisateur Colpire al cuore raconte un professeur à l'université de Milan soupçonné par son fils d'entretenir des liens avec le terrorisme rouge. A travers une approche intimiste, la relation entre un père et son fils -, le film constitue un portrait particulièrement réussi de l'Italie des années de plomb.
- Passione d'amore [Passion d'amour], Ettore Scola (1981). Dans une ville du Piémont, dans les années 1860, le jeune capitaine Giorgio Bacchetti fait la connaissance de Clara, une femme mariée et mère d'un enfant. Entre eux naît un grand amour, mais Giorgio est muté dans une garnison de la frontière...
- *Il mondo nuovo* [*La Nuit de Varennes*], Ettore Scola (1982) Trintignant occupe un petit rôle dans une coproduction franco-italienne où se retrouvaient Michel Piccoli, Marcello Mastroianni, Jean-Louis Barrault, Laura Betti et le chanteur... Enzo Jannacci

Dominique Molin

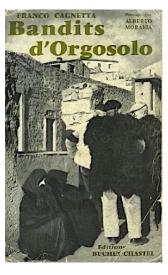
Il y a en a d'autres une bonne trentaine ont été tournés en Italien ; Fabien Genest dans un article publié sur le site de RCF « <u>Jean-Louis Trintignant</u>, <u>le plus italien des</u> <u>acteurs français</u> » nous invite à une promenade musicale

### Bandits d'Orgosolo

Dans le cadre de sa quinzaine italienne le *Cinéma Hors-Pistes* a programmé des films d'auteur récents : « *A Chiara* » (2021), « *La Dea Fortuna* » (2019), « *Freaks out* » (2021) et « *Piccolo corpo* » (2021) ; Catherine Malcotti, sa présidente qui assure également dans le cadre d'INIS « *Una passeggiata nel cinema italiano* », avait également proposé à nos adhérents une séance spéciale.

De retour de Sardaigne, nous lui avions signalé la sortie d'une version restaurée de « Bandits d'Orgosolo » (1960), un film « oublié » malgré les nombreuses récompenses obtenues en son temps en Italie. Programmé pour la soirée de clôture, ce fut pour la plupart d'entre nous une découverte : pessimiste avec son déterminisme social, film dur mais pas pleurnichard, terriblement humain et furieusement politique... Le plaisir de découvrir soixante années après un chef d'œuvre en noir et blanc, une image impeccable, des acteurs non professionnels. Avant ce film il y avait eu une étude ethnographique de Paola

Cogneta « Enquête Orgosolo » publiée en 1954 dans une revue dirigée par Moravia, cette publication suscitera de nombreuses polémiques des poursuites judiciaires sans suite pour insultes aux armées » et « troubles à l'Ordre Public » ... Le livre quant à lui ne sera publié en Italie qu'en 1975 alors que l'édition française paraîtra en 1963



sous le titre "Bandits d'Orgosolo" (disponible à la bibliothèque d'INIS).

Vittorio De Seta, le réalisateur est un sicilien né en 1923 dans une famille aisée. Il délaisse l'architecture pour le cinéma et plus particulièrement le documentaire; entre 1954 et 1959, il en réalisera une dizaine, principalement en Sicile mais il s'intéresse aussi à la Sardaigne, à la Barbagia et à ses bergers; il tournera deux courts-métrages documentaires dans cette communauté pastorale avant d'écrire un scénario pour réaliser une fiction « réaliste ».

Ce film ressort dans les salles en même temps que l'on redécouvre l'œuvre de ce cinéaste grâce au travail de <u>Federico Rossin</u> sur <u>« Le journal d'un maître d'école »</u> (*Diario di un maestro-* 1973) et la présentation à Cannes cette année de « <u>Parabola d'oro</u> » (1956) et « *Isola di fuoco* » (1955)».



### « Interdit aux chiens et aux Italiens »

Il fut un temps, parait-il, ou on pouvait voir sur la devanture de certains commerces « Interdit aux chiens et aux Italiens ». C'est aussi le titre d'un film d'animation qui vient de recevoir au festival d'Annecy les Prix du Jury et de la Fondation GAN. Ce choix nous séduit à double titre, par son sujet l'émigration, par ses personnages, des marionnettes réalisées en pâte à modeler. Ce long métrage retrace l'histoire de Luigi, grand-père du réalisateur Alain Ughetto, et de sa femme Cesira partis d'un village pauvre du nord de l'Italie au début du XX° siècle pour rejoindre la France et trouver du travail.

« Luigi Ughetto et ses frères laissent derrière eux leur village d'Ughettera, la terre des Ughetto dans leur Piémont natal, pour aller découvrir « La Merica », ce pays fabuleux où les dollars poussent sur les arbres... En quise d'Amérique, c'est en Provence que Luigi posera son baluchon. Et de ses mains qui ne pouvaient plus exploiter une terre qui ne voulait plus donner, il va construire nos routes, nos ponts et nos barrages. Luigi, c'était mon grand-père, un homme au destin romanesque qui a affronté deux guerres, la misère et le fascisme, avant de rencontrer Cesira et de fonder une famille qui a grandi à l'ombre du Tour de France et de l'accordéon d'Yvette Horner. Mais son histoire, si elle est singulière, c'est également celle de centaines de milliers d'Italiens, qui ont quitté leur patrie pour s'établir en France, en Suisse, en Belgique.

Et partout ailleurs ».

U SUR LE NET Télétravail à Venise

enise s'est vidée de sa population ces dernières décennies et ne compte plus que 50.000 habitants, alors qu'elle en comptait plus de 150 000 au XXe siècle. Une des conséquences, entre autres, étant que le nombre de logements vides va croissant. Sur le plan démographique, les personnes âgées de plus de 80 ans sont plus nombreuses que les moins de 20 ans.

Les autorités locales sont donc confrontées à un double impératif :

- rajeunir la population
- repeupler la ville.

# Autre objectif:

- diversifier l'activité d'une économie qui repose, maintenant, essentiellement sur le tourisme. Au point

que l'on parle de *surtourisme*, le nombre de touristes excédant les capacités d'accueil de la ville. Parallèlement à ce phénomène, de nombreux Vénitiens désertent la ville, ces dernières années, en raison de l'augmentation du coût de la vie liée à l'afflux de touristes.

Dans cette optique l'expérimentation lancée il y a peu par l'université Ca'Foscari et la *Fondation de Venise* (qui se préoccupe de protéger le

patrimoine culturel local) est suivie avec beaucoup d'attention. Pour cela elle a lancé une plateforme numérique, *Venywhere*, destinée à faciliter l'accès à un logement, réserver des espaces de travail, s'inscrire à des cours, participer à des activités culturelles ou faire du bénévolat.

Cette expérimentation sera évaluée en septembre 2022.

Selon Massimo Warglien, professeur de management à *l'université Ca' Foscari* et responsable de *Venywhere* : « L'objectif est de faire passer Venise d'une ville que l'on visite à une ville où l'on travaille... Nous installerons des lieux de travail dans des musées, des jardins, sur des îles de la lagune - la ville sera votre bureau ».

Cette expérimentation s'inscrit dans la continuité d'une nouvelle loi italienne sur les nomades numériques qui accorde des visas d'un an aux travailleurs à distance hors de l'Union européenne alors que les ressortissants de l'Union européenne peuvent quant à eux s'installer en Italie sans formalité particulière.

Sources : Correspondant France-Inter à Rome, sites Ouest-France, Le Figaro, Géo

Question de vocabulaire. - Les Italiens pratiquent le *telelavoro* qui est l'équivalent de notre télétravail : travail à distance, chez soi, selon les horaires de l'entreprise. Pratique qu'ils distinguent, ce que nous ne faisons pas je crois, d'un *lavoro agile* (équivalent italien de l'anglais *smart working* qu'on trouve également dans des textes en langue italienne) : télétravail selon un fonctionnement beaucoup plus souple (horaires variés, localisation variable).

### Silvia Avallone et le travail

Je tiens l'auteure d'un premier roman (D'Acier chez Liana Levi - 2011) qui, d'emblée, a attiré l'attention sur elle, pour l'une des grandes auteures italiennes contemporaines. Elle a publié, depuis, trois autres titres, dont le puissant Marina Bellezza (2014).

Elle vient d'écrire (19 juin 2022) sur sa page <u>Facebook</u> un très beau texte sur le travail.

Ho sempre descritto paesaggi industriali perché è lì che sono cresciuta e ho ascoltato le storie delle persone e delle fabbriche. Montagna con vista lanifici, spiaggia con vista Elba o Afo 4 oppure, ancora, centrale Enel. Sono sempre rimasta affascinata dal mondo del lavoro, della fatica di costruire e manutenere il mondo. E anche a Positano, la mattina presto, ho ammirato l'operosità di marinai, facchini, addetti

alle pulizie, la grande macchina che si prepara in attesa che si sveglino i turisti. L'Italia è fatta di questi presepi senza pari e di altre bellezze più sconosciute, nascoste. Che sia così ricca di opposti, di canti e controcanti, è per me la sua principale ispirazione.

DΜ

QUESTA EMERGENZA PUO' CREARE NUOVE

FORME DI TELELAVORO ... I



Ce qui se passe en Ukraine a réveillé quelques souvenirs familiaux de la seconde guerre mondiale qu'évoquait surtout ma mère. Il n'est pas inutile de revenir sur un épisode peu connu, irrationnel (la guerre peut-elle être rationnelle?) d'une époque pas si lointaine ; ça se passe dans le Frioul, principalement au N.O, dans le piémont et les montagnes de Carnie (en gros dans toute la zone en contact avec aujourd'hui l'Autriche et la Slovénie) entre les étés 44 et 45.

Les cosaques, peuple des « marches », étaient dit-on des guerriers libres qui vivaient dans d'immenses steppes aux confins de l'Ukraine et de la Russie, des sortes de mercenaires au service des uns ou des autres suivant leurs intérêts ; au XVIIIème s. ils s'allièrent au tsar qui leur conféra un statut privilégié.

Après la révolution de 1917, les tribus cosaques prirent le parti des Blancs contre les Rouges, autant par fidélité au tsarisme que pour défendre leur liberté, participèrent à des exactions y compris des pogroms.... Le nouveau régime se livrera dans leurs anciens territoires à une répression féroce. Réfugiés en Europe de l'Ouest ou dans les États satellites créés à l'Est de l'Europe sur les territoires perdus par la Russie, la perte de leur statut alimentera leur anticommunisme viscéral. Lorsque l'Allemagne nazie s'attaquera à

l'Union soviétique, ils choisirent Hitler par haine de Staline (la peste contre le choléra), luttèrent férocement et commirent de nombreux crimes de guerre. Quand l'offensive allemande en Union soviétique échouera, les nazis, bien qu'ils les méprisent, se servirent des cosaques pour annihiler la résistance et les oppositions régionales; en compensation ils promirent à leur allié de circonstance la

création d'un " kosakenland " dont l'emplacement géographique ne cessera de varier au gré des avancées et des reculs des troupes du Reich. C'est ainsi qu'ils leur feront occuper cette région montagneuse contrôlée par les partisans (déclaration de l'éphémère république de Carnie du 26 septembre 1944 au 10 octobre 1944). Cette opération fut baptisée Ataman.





Un peu plus de vingt mille cosaques arrivèrent en train (alors que la population de la *Carnia* était alors de l'ordre de soixante mille) devant une population ébahie. Avec eux ils amenèrent familles, popes, chevaux, et...

chameaux. Ils essaieront de reconstituer leurs villages avec leurs coutumes, traditions et religion, rebaptisèrent les noms des communes. Certaines familles furent chassées, d'autres furent contraintes à cohabiter; en tout cas bien que dans un premier temps il y ait eu une résignation de la population

locale et des cas d'amitié réciproque, les souvenirs laissés ce seront surtout la dureté des rapports et puis aussi des actes de violences, des pillages et des viols.

Mais au bout de sept mois face à l'avancée des alliés et à la pression des partisans dont la fameuse Brigade Osoppo, ils furent contraints de quitter cette terre promise, rejoignirent l'Autriche (Lienz) et remis aux Anglais; les accords de Yalta prévoyaient le rapatriement de tous les Cosaques, cela signifiait le peloton d'exécution pour les officiers, et pour tous les autres, femmes et enfants compris, la déportation en Sibérie. Certains refusèrent de partir, se mutinèrent et furent massacrés par l'armée britannique, d'autres opteront pour un suicide collectif.

Aujourd'hui dans la Fédération de Russie les Cosaques

sont toujours présents. Après la dissolution de l'URSS des unités paramilitaires sont reconstituées, ils sont réhabilités, des terres leur furent allouées en échange de services, Poutine officialisa leur présence dans l'armée et en fit sa garde prétorienne, tsarienne comme autrefois.

En Ukraine aussi ils sont présents, « âme de l'Ukraine » ils se battent aussi contre l'armée russe!

On trouvera sur internet de nombreux témoignages mais l'étude la plus complète sur le sujet est celle de Pier Artigo Carnier « L'armata cosacca in Italia, 1944-1945 » (Mursia ed-, 1993), on peut aussi lire « L'armée des fleuves perdus », un roman de Carlo Sgorgon (Flammarion, trad-Soula Aghion,1987). Par ailleurs le numéro 902 de la revue Historia de juin 2022 est consacré aux « Cosaques. Les guerriers de la liberté. Ils ont fondé l'Ukraine » et pour les amateurs de BD « Les Cosaques d'Hitler » (Olivier Neuray et Valérie Lemaire, Casterman, 2013) évoque leur reddition.

Renato Stefanutti









OUVERTURE Alexis Ciesla le jeudi 22 septembre à 10h30 Maison Delaunay Bourgoin-Jallieu Conférence et apéritif musical sur la musique klezmer. Entrée libre

VOYAGES

Jeudi 22 septembre 2022

Chants et musiques d'Europe de l'Est, des Balkans, d'Italie et d'ailleurs

St Marcel-bel-Accueil 20h00 Salle des fêtes

LE CHANT DES ANCHES Alexis Ciesla et Jean-Luc Brunetti NAMSHI Maria Abatantuono et Amine Mekki-Berrada

Soirée proposée en collaboration avec la commune et le comité de jumelage Saint Marcel Bel Accueil-Gosaldo

**ITINÉRANCES** 

Vendredi 23 septembre 2022

Journal musical d'un voyage extraordinaire Musiques et chants d'Europe centrale

La Verpillière 2 0h00 Salle des fêtes

PASSEGGERI Corradi Colombo Tombesi LES MARX SISTERS Musique klezmer

Soirée proposée en collaboration avec la commune et le comité de jumelage de La Verpillière-Verolengo Et avec le soutien de l'Institut Culturel Italien de Lyon

RYTHMES et RITES

samedi 24 septembre 2022

Patrimoines sonores de Rhône-Alpes, du centre et du Sud de l'Italie

Villefontaine 20h00 Salle Balavoine

**BANDE PASSANTE Infrasons** FRANCESCA TRENTA Canti e cunti dalla terra al mare

Soirée proposée en partenariat avec le conservatoire Hector Berlioz CAPI et le CMTRA en collaboration la commune et le comité de jumelage Villefontaine-Salzano

**EXPOSITIONS** 

Entrée libre

Ciao Italia!

Une exposition du Musée National de l'immigration

Du 16 au 28 septembre - Salon de la Maison Delaunay de Bourgoin-Jallieu

En route pour Pravouta

Photos de la transhumance

Du 19 au 25 septembe à la Maison du patrimoine de St Marcel-bel-Accueil

**ATELIERS** 

inscriptions auprès du Conservatoire Hector Berlioz CAPI

samedi 24 septembre 2022

Chant

Renseignements auprès d'INIS :inis@aliceadsl.fr / italienordisere.com

Danses

13h30 au conservatoire : De l'Italie aux Balkans par Maria Abatantuono

9h30 à la salle des fêtes de Nivolas : Les pas de la tradition par Francesca Trenta et ses musiciens









